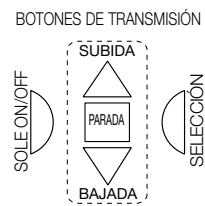


E Descripción

ERGO4 y PLANO4 son transmisores que permiten accionar a distancia motores tubulares serie "NEO" con radioreceptor incorporado y centrales MINDY serie "TT". Utilizan una frecuencia de transmisión de 433.92 MHz con una tecnología ROLLING CODE que garantiza la mayor seguridad. Su alcance estimado es de 200 m al aire libre y de 35 m en el interior de edificios. Estos transmisores permiten accionar individual o simultáneamente hasta 4 grupos de automatización y activar o desactivar la Automatización "Solo" que permite que el movimiento de la automatización sea autónomo, según las condiciones climáticas (sol/luvia). Con grupo 0 os. E(de uao o varcas automatizaciones cone-") TJT*-0.0002 Tc0.5605 Tw tcoadas etpre ecar auon grups, b. E6 tndoe lostolndoe quedzanualncorse de uaooviv E(a-)TJT*0.0277 Tw puedenfoimr paorse de un grup.



Memorización de los transmisores

Antes de empezar la memorización, seleccione en el transmisor el grupo al que Ud. quiere que pertenezca el receptor. Si un grupo incluye varias automatizaciones, hay que repetir la operación para cada uno de ellas. La programación por radio se puede realizar en todos los receptores que se encuentran en el radio de alcance del transmisor y, por ello, es oportuno mantener alimentado sólo el receptor que debe ser programado.

Memorización del primer transmisor

Si no hay ningún transmisor cargado en la memoria de los receptores, se puede proceder a memorizar el primero de la siguiente manera:

1. Ni bien se conecta la alimentación del receptor, se oirán 2 tonos de aviso largos (biip) **		
2. Antes de 5 segundos, oprima y mantenga apretado el botón del transmisor (durante alrededor de 3 segundos)		3s
3. Suelte el botón cuando oiga el primero de los 3 tonos de aviso que confirman la memorización		

** Si el receptor ya contiene códigos, en el momento del encendido se oirán 2 tonos de aviso cortos (bip); en este caso, se deberá proceder, siguiendo las instrucciones indicadas en la próxima tabla.

Memorización de otros transmisores

1. Mantenga apretado el botón del transmisor nuevo hasta que se oiga un tono de aviso (después de alrededor de 5 segundos)			5s
2. Oprima lentamente 3 veces el botón de un transmisor ya habilitado (viejo)			X3
3. Oprima de nuevo el botón del transmisor nuevo.			

Al final, 3 tonos de aviso indicarán que el transmisor nuevo ha sido memorizado correctamente.

Nota: si la memoria está llena (14 códigos), 6 tonos de aviso indicarán que el transmisor no puede ser memorizado.

PL Opis

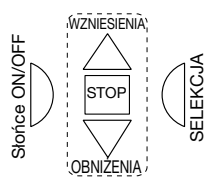
ERGO4 i PLANO4 są nadajnikami radiowymi do kierowania na odległość silnikami rurowymi z serii "NEO" z wbudowanym odbiornikiem radiowym centrali MINDY z serii "TT" z zastosowaniem częstotliwości radiowej 433,92 MHz z technologią ROLLING CODE, która gwarantuje maksymalny poziom bezpieczeństwa. Ich zasięg określony jest na 200m w wolnej przestrzeni i 35m wewnątrz budynków. Te nadajniki służą do pojedynczego lub równoczesnego kierowania aż 4 grup automatyzmu i uaktywnienia i wyłączenia Automatyizmu "Słońce", które służy do stworzenia samodzielnego ruchu odpowiednio do warunków klimatycznych (słońce/deszcz). Za grupę uważa się jedno lub więcej automatyzmów powiązanych pomiędzy sobą tą samą logiką sterowania. Jak na przykład 2 rolety w kuchni mogą przynależeć do jednej grupy lub wszystkie zasłony od strony północnej mogą przynależeć do innej grupy.

Przykład zastosowania:

Led	Grupa	Automatyzm
●●●●●	1°	3 rolety w kuchni
●●●●●	2°	4 rolety w części nocnej
●●●●●	3°	1 zasłona słoneczna od Południa
●●●●●	4°	1 zasłona słoneczna od Północy

●●●●●	☀️ ON	Urządzenie "Słońce" aktywne
○●●●○	☀️ OFF	Urządzenie "Słońce" nieaktywne

PRZYCSKÓW NADAWCZYCH



Przykład uaktywnienia automatyzmu "Słońce" w 3-iej grupie

●●●●○	☀️ ON 3-iej grupy	Automatyzm "Słońce" w zasłonie od Południa
-------	-------------------	--

Zachowywanie nadajników

Przed rozpoczęciem zachowywania należy wybrać na nadajniku grupę do której ma przynależeć odbiornik. Gdy grupa zawiera więcej automatyzmów należy powtórzyć czynność dla każdego automatyzmu. Programowanie radiowe może odbyć się w wszystkich odbiornikach, które znajdują się w promieniu zasięgu nadajnika, dlatego zasilony ma być tylko ten który jest poddany tej czynności. Wszystkie sekwencje zachowywania mają być wykonane w limicie przewidzianego czasu.

Zachowywanie pierwszego nadajnika

1. Po zasileniu odbiornika usłyszymy 2 długie bip (biip) **		
2. W ciągu do 5 sekund przycisnąć przycisk nadajnika na około 3 sekundy.		3s
3. Zwolnić przycisk kiedy usłyszymy pierwszy z 3 bip, które potwierdzają zachowanie.		

** Gdy jednak odbiornik posiada już zachowane kody to po jego włączeniu usłyszymy 2 krótkie bip (bip); w tym wypadku należy wykonać czynności opisane w następnej tabeli.

Zachowywanie innych nadajników

1. Przycisnąć przycisk nowego nadajnika aż do momentu usłyszenia jednego bip (po około 5 sekundach)			5s
2. Lekko 3-krotnie przycisnąć przycisk już aktywnego nadajnika (starego)			X3
3. Przycisnąć ponownie przycisk nowego nadajnika.			

Na koniec 3 bip zasygnalizują, że nowy nadajnik został zachowany prawidłowo.

Uwaga: Gdy pamięć jest pełna (14 kodów) 6 bip wskazują, że nadajnik nie może być zachowany.

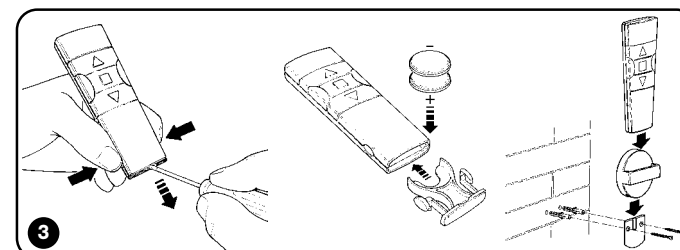
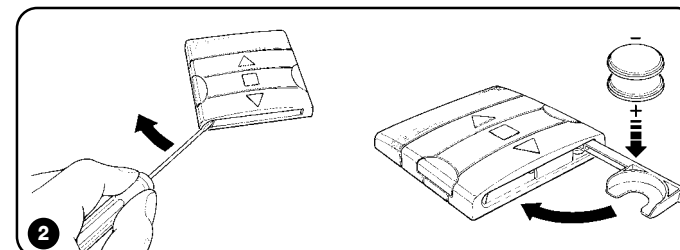
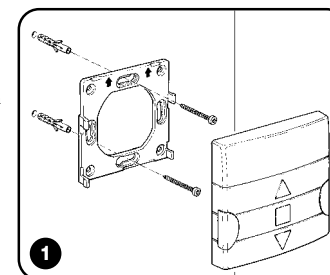
Dichiarazione di Conformità

Declaration of conformity

La Ditta NICE S.p.a. dichiara che i prodotti NICE S.p.a. declares that the products ERGO4 e PLANO4 sono conformi alla Direttiva ERGO4 and PLANO4 comply with the 99/05/CE seguendo l'allegato III. EEC Directive 99/05, attachment III.

Oderzo, (Amministratore Delegato)
il 3 Maggio 2002 (General manager)

Lauro Buio



Nice S.p.a.
Oderzo TV Italia
Via Pezza Alta, 13 Z.I. Rustignè
Tel. +39.0422.85.38.38
Fax +39.0422.85.35.85
info@niceforyou.com

www.niceforyou.com

Nice Belgium
Leuven (Heverlee) B
Tel. +32.(0)16.38.69.00
Fax +32.(0)16.38.69.01
info@nicebelgium.be

Nice España Madrid E
Tel. +48.22.728.33.22
Fax +48.22.728.25.10
kamarautom@nexo.es

Nice France Buchelay F
Tel. +33.(0)1.30.33.95.95
Fax +33.(0)1.30.33.95.96
info@nicefrance.fr

Nice Polska Pruszków PL
Tel. +48.22.728.33.22
Fax +48.22.728.25.10
info@nice.com.pl

IST 115 4863 REV/01

GB Checking and replacing the battery

To replace the battery, proceed as indicated in the figure. 2/3

Warnings This product may contain polluting substances; do not dump.

Technical specifications

Power input	: 6 Vdc with 2 CR2430 lithium batteries
Frequency	: 433.92MHz ±100 KHz
Radiated power	: estimated at approx. 1 mW
Coding	: 52 Bit rolling code FLOR
Working temperature	: -20°C ÷ 70°C

Nice S.p.a. reserves the right to modify its products without any notice.

F Contrôle et remplacement de la pile

Pour le remplacement de la pile, procéder suivant les indications de la figure, 2/3

Avertissements Ce produit peut contenir des substances polluantes, ne pas l'abandonner dans la nature.

Caractéristiques techniques

Alimentation	: 6 Vcc avec 2 piles au lithium CR2430
Fréquence	: 433.92MHz ±100 KHz
Puissance irradiée	: estimée environ 1 mW
Codage	: 52 Bits rolling code FLOR
Température de fonctionnement	: -20°C ÷ 70°C

Nice S.p.a. se réserve le droit de modifier ses produits à tout moment s'il le juge nécessaire.

E Control y sustitución de la batería

Para sustituir las baterías, proceda como indicado en la figura, 2/3

Advertencias Este producto puede contener sustancias contaminantes que no deben ser abandonadas en el medio ambiente.

Características técnicas

Alimentación	: 6 Vdc con 2 baterías de litio CR2430
Frecuencia	: 433.92MHz ±100 KHz
Potencia radiada	: estimada en alrededor de 1 mW
Codificación	: 52 Bit rolling code FLOR
Temperatura de funcionamiento	: -20°C ÷ 70°C

Nice S.p.a. se reserva el derecho de modificar los productos en cualquier momento.



Instructions and warnings for users

Istruzioni ed avvertenze per l'utilizzatore

Instructions et recommandations pour l'utilisateur

Anweisungen und Hinweise für den Benutzer

Instrucciones y advertencias para el usuario

Instrukcje i ostrzeżenia dla użytkownika

nice

I Verifica e sostituzione della batteria

Per la sostituzione delle batterie procedere come in fig. 2/3

Avvertenze Questo prodotto può contenere sostanze inquinanti, non disperdere nell'ambiente.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione	: 6Vdc con 2 batterie al litio CR2430
Frequenza	: 433.92MHz ±100 KHz
Potenza irradiata	: stimata circa 1mW
Codifica	: 52 Bit rolling code FLOR
Temperatura di funzionamento	: -20°C ÷ 70°C

Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche ai prodotti in qualsiasi momento e senza preavviso alcuno.

D Überprüfung und Austausch der Batterie

Für den Austausch der Batterie gemäß den Anweisungen in der Abbildung vorgehen, 2/3

Wichtiger Hinweis Dieses Erzeugnis kann Schadstoffe enthalten: die Umwelt nicht damit belasten.

Technische Merkmale

Versorgung	: 6 Vdc mit 2 Lithiumbatterien CR2430
Frequenz	: 433.92MHz ±100 KHz
Ausgestrahlte Leistung	: schätzungsweise 1 mW
Codierung	: 52 Bit Rolling Code FLOR
Betriebstemperatur	: -20°C ÷ 70°C

Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen am Produkt anzubringen.

PL Kontrola i wymiana baterii

Wymianę baterii wykonać według jak przedstawiono na figurze 2/3

Ostrzeżenie Ten produkt może posiadać składniki zanieczyszczające, nie porzucać go w środowisku.

Dane techniczne

Zasilenie	: 6 Vps z 2 bateriami litowymi CR2430
Częstotliwość	: 433.92MHz ±100 KHz
Moc promienna	: określona na 1 mW
Kodyfikacja	: 52 Bit rolling code FLOR
Temperatura funkcjonowania	: -20°C ÷ 70°C

Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produktach w każdym momencie, kiedy będzie uważała za niezbędne.

Description

ERGO4 and PLANO4 are radio transmitters for the remote control of the "NEO" series of tubular motors with built-in radio receivers and the "TT" series of MINDY control units. They use a transmission frequency of 433.92 MHz and ROLLING CODE technology to ensure maximum security. Their estimated range is 200m in the open and 35m inside buildings. These transmitters can control up to 4 automation units, either separately or at the same time, and activate or deactivate the "Sole" automatic device which controls the automation units according to the weather, (sun/rain). By unit we mean one or more automation devices linked together by the same control logic. For example, the 2 rolling shutters in the kitchen may belong to one unit, or all the awnings on the northern wall of a house may belong to another unit.

The following is an example of application:

LED	Unit	Automation device
○○●○○○	1°	3 rolling shutters in the living room
○○○●○○	2°	4 rolling shutters in the bedrooms
○○○○●○	3°	1 awning facing South
○○○○○●	4°	1 awning facing North

●○○○○○	ON	"Sole" Device activated
○●○○○○	OFF	"Sole" Device deactivated

Example of activating the "Sole" Automatic Device in unit 3

●○○●○○ **ON unit 3** "Sole" automatic device in the awning facing south

Installing PLANO

Memorising the transmitters

Before starting memorisation, select the unit to which the receiver corresponds on the transmitter. If a unit includes more than one automation device, repeat the operation for each of these. Programming via radio may be done on all the receivers within the range of the transmitter; only the one involved in the operation should be kept switched on, therefore. All the memorisation sequences must be completed within the programmed time limits.

Memorising the first transmitter (if no transmitter has been entered into the memory of the receivers, the first one should be entered as follows)

1. As soon as the receiver is powered, 2 long beeps will sound **	
2. Within 5 seconds press and hold down button ■ of the transmitter (for approx. 3 seconds)	3s
3. Release button ■ when you hear the first of the 3 beeps confirming memorisation	

** If the receiver already contains codes, 2 short beeps will be heard when it is switched on; in this case, proceed with the instructions shown in the following table.

Memorising other transmitters (when one or more transmitters have already been memorised, others may be enabled as follows)

1. Press and hold down button ■ of the new transmitter until you hear a beep (after about 5 seconds)	5s
2. Press button ■ of a previously enabled transmitter slowly three times (old)	X3
3. Press button ■ of the new transmitter again.	

At the end, 3 beeps will indicate that the new transmitter has been memorised correctly.

N.B.: If the memory is full (14 codes), 6 beeps will indicate that the transmitter can no longer be memorised.